



# **Double Degree Agreement**

**between**

**Università Politecnica delle Marche**

**And**

**University of Debrecen**

## Cooperation Agreement

**This Agreement is entered into on**

The **Università Politecnica delle Marche**, whose address is P.zza Roma 22, 60121 Ancona, Italy (hereinafter referred to as UNIVPM), represented by Prof. Gian Luca Gregori, Rector and the **Debreceni Egyetem - University of Debrecen**, whose address is 4032, Debrecen, Egyetem tér 1, Hungary (hereinafter referred to as UNIDEB), represented by Prof. Dr. Zoltán Szilvássy, Rector.

Agree on the following terms regarding a **DOUBLE DEGREE PROGRAM** denominated **AN-UD**

### 1. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The aim of this agreement is to establish a double degree program with regard to these first level university degrees:

a) Bachelor degree in Agricultural Science and Technology, curriculum Agricultural Technology (Scienze e Tecnologie Agrarie, STA, curriculum Tecnologie agrarie), currently offered at UNIVPM.

b) Bachelor degree in Agricultural Engineer (AE), currently offered at UNIDEB.

By means of this agreement, students enrolled in one of these programs could be awarded with both degrees, providing that they fulfil the conditions and requirements established in the following clauses.

### 2. MUTUAL CREDIT RECOGNITION UNDER THIS AGREEMENT

Part of the ECTS credits must be obtained by the student at his / her own institution and the other part at another university participating in the double-degree program.

The Italian students in the double-degree training (starting their studies at UNIVPM) must obtain a total of 180 ECTS credits in order to obtain a UNIVPM degree. Pursuant to Section 49 (7) of the CCIV Act 2011 on National Higher Education, 1/3 of the credit value of the training must be completed in the Hungarian training.

Accordingly, Italian students must complete an additional 75 ECTS credits in Hungarian training, which consists of the following:

- 30 ECTS credits obtained by students during a continuous internship of at least 12 weeks,
- 30 ECTS credits, which are awarded to students for the subjects ending with an exam,
- 15 ECTS credits for diploma thesis.

Hungarian students in the double-degree training (starting their studies at UNIDEB) must obtain the following 42 credits in Italian training in order to obtain a UNIVPM degree:

- 30 subject credits ending with an exam,
- 6 credits for internship,
- 6 credits for diploma thesis.

### 3. DOUBLE DEGREE STUDY PROGRAM

Students participating in the double degree program must follow the study program set out in this agreement's Annex in order to be awarded with both degrees.

The administrative procedure to obtain each official degree after having completed the study program is defined and managed by the issuing institution.

A new edition of the double degree program will take place every academic year, only provided that both titles are officially implemented during that year at the partner institutions.

It is agreed and understood that each University has the right and responsibility to make changes to its curricula to meet accreditation standards. Any such changes that impact upon the Double Degree program will be promptly and duly communicated to the other University in writing.

#### **4. NUMBER OF STUDENTS**

Every year a maximum number of 4 students from each party will take part in this double program. Each partner institution will reserve the necessary places for these students in the programs affected by this agreement.

This number may be increased by mutual written consent.

#### **5. ENROLMENT CONDITIONS**

Both institutions will set up a proper internal procedure to select the students that will take part in the double degree among those enrolled in the degrees affected by this agreement. The conditions of access to the double degree will be stipulated by each institution. The host institution retains the right to accept the students selected by the home institution.

##### **A) LANGUAGE PROFICIENCY**

UNIDEB students in mobility to UNIVPM must have a working knowledge of English and/or Italian. UNIVPM students in mobility to UNIDEB must have a working knowledge of English and/or Hungarian.

##### **B) REGISTRATION PROCEDURE**

Each partner will communicate to the other partner by December 20<sup>th</sup> a list with the name, passport and other relevant data of all the students taking part in the double degree program each year. All the students included in this list that fulfil the bachelor' requirements will be registered as ordinary degree seeking students.

The dates established in the previous paragraphs could vary. Each institution will give notice to its partner of any change regarding those dates as soon as they occur.

##### **C) TUITION FEES**

Students enrolled in the double degree program will pay their regular tuition fees at the home institution. No further tuition costs will be charged by the host institution, except eventually for specific duties and taxes according to the host country/university regulation.

## **6. MANDATORY STUDENT MOBILITY**

Mobility in accordance to this agreement's clauses is mandatory for every student taking part in the double degree program. Teaching staff mobility could be eventually agreed upon as well.

### **6.1. Duration of student exchanges**

The exchange period shall not exceed the provisions of the learning program included in the Annex.

### **6.2. Exchange conditions**

- a) Exchange students will conform to the requirements established in this agreement and will be subject to all the rules and procedures of the home and the host institutions.
- b) Exchange students will be enrolled as regular degree seeking students in the program of the host institution. During the exchange period all of them will be registered and attend the courses and activities established in the learning program included in the Annex.
- c) Exchange students will be provided with the same academic resources and supporting services as normally provided to regular students at the host institution of the same academic level.
- d) Exchange students shall take out appropriate health, life and non-life insurance, with special regards to the liability insurance.
- e) Both institutions undertake to award official transcripts of academic records in English to the students. These transcripts shall be communicated to the other party in order to get the full academic recognition established in section 2.
- f) The host institution will help exchange students in the search of accommodation by providing all the available information.

### **6.3 Financial Responsibilities**

Each institution will determine each year the amount of any financial support that can be provided to students participating in the mobility by notifying the partner University before the start of the exchange. All other expenses will be borne by the students.

Both institutions mutually provide their services to students in dual training on the same terms as their own students and will do its best to help exchange students to find suitable accommodation.

## **7. FACULTY STAFF EXCHANGES**

Both parties agree on the possibility of exchanging Faculty staff. This mobility will be governed by specific arrangements between the parties. The details of such arrangements will be negotiated at the appropriate time, according to the academic needs of the double program and the available funding.

## **8. ACADEMIC COMMISSION**

In order to ensure the good development of the double degree program, a joint Academic Commission will be formed by the coordinators of both programs.

This Academic Commission will be responsible to examine the efficiency of the learning program and the academic results achieved by the students, as well as the resources

supplied by both institutions.

The Academic Commission will also be in charge of suggesting modifications suitable to improve the program quality. The members of this Commission will meet, either personally or on-line, at least once a year.

## **9. PROCEDURE FOR DISPUTE RESOLUTION**

The parties agree to resolve any dispute arising from the interpretation or performance of the present agreement by common consent. In the absence of an amicable settlement, disputes between the Contracting Parties shall be settled by the court of the country in which the problem arose.

## **10. ENTRY IN FORCE AND DURATION OF THE AGREEMENT**

The present agreement shall entry in force after being signed by both parties.

The agreement is valid for a period of 5 years and may be renewed for identical periods with the express written consent of the two parties.

The intention to terminate this Agreement may be expressed only at the end of the current academic year with three months' notice. In the event of termination, the completion of the training started under this Agreement and still in progress, as well as the issuance of a double diploma, shall be ensured.

## **11. CONTACT DATA FOR NOTICES REGARDING THIS AGREEMENT:**

[name for the partner UNIVPM] Contact:

Prof. Gianfranco Romanazzi

Address: Department of Agricultural, Food and Environmental Sciences (D3A), Via Breccie Bianche 10, 60131 Ancona, Italy

Phone: +39 071 220 4336

E-mail: [g.romanazzi@univpm.it](mailto:g.romanazzi@univpm.it)

[name for the partner UNIDEB] Contact: Prof. Erzsébet M. Karaffa

Address: Institute of Food Science, Faculty of Agricultural and Food Sciences and Environmental Management, Böszörményi út 138. 4032 Debrecen, Hungary

Phone: +36 52 508444/ext: 88067

E-mail: [karaffa@agr.unideb.hu](mailto:karaffa@agr.unideb.hu)

UNIDEB informs UNIVPM that the personal data of the UNIVPM contact person will be processed by UNIDEB in accordance with Article 6 (1) (f) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council (hereinafter: GDPR). UNIDEB's data management information is included in Annex 4 to this contract.

In witness whereof, the present agreement is signed in duplicate by the official representatives of both institutions.

Prof. Gian Luca Gregori  
Rector  
Università Politecnica delle Marche



Date: 30 AGO 2021

Prof. Zoltán Szilvássy  
Rector  
University of Debrecen

Date: \_\_\_\_\_

Professionally countersigned by:

Faculty of Agricultural and Food Sciences and Environmental Management

Dr. László Stündl  
Dean  
University of Debrecen

Legally countersigned by:

Dr. Róbert Zsoldos  
University of Debrecen

Annexes to the Agreement:

- Annex 1: Dual list of training units (with subject and examination equivalents)
- Annex 2: Professional persons in charge
- Annex 3: Conversion of examination marks and diploma results
- Annex 4: UNIDEB data management information

## **ANNEX 1**

### **STUDY PROGRAM**

#### **Structure of the Degrees**

UNIVPM degree is organized on a 3 years (6 semesters) basis of 60 ECTS each for a total of 180 ECTS. UNIDEB degree is organized on a 3,5 years (6 + 1 semesters) basis for a total of 210 ECTS, including a 12 week long continuous practice (30 ECTS) at the 7<sup>th</sup> semester. Both degrees require the redaction and discussion of a final thesis.

#### **Study Plans**

The annexed Tables 1 and 2 show the Study Plans of the two pairs of matched curricula for the academic year 2021-22 and establish the conversions of courses between each pair of curricula.

#### **Changes in the Study Plans**

In case of changes in the Study Plan in one or both Universities the two coordinators of the program will agree on a new conversion table to submit for approval to the respective academic bodies responsible for the two degrees.

#### **Students' Mobility**

Students seeking to obtain the double degree must spend a semester in the host institution and fulfill the following obligations:

- a) Obtain 30 ECTS course credits.
- b) Write the required bachelor thesis under the joint supervision of a professor of each institution. The thesis is defended only once at either of the two partner institutions.

#### **Study Contract**

Students selected for the program must sign a Study Contract detailing the courses and activities to be carried out during the mobility period. The Study Contract, countersigned by the two coordinators of the program and the two Deans of each Faculties, must be sent to the host institution a month prior the beginning of the mobility.

#### **Transcript of Records**

At the end of the mobility period the host institution will send to the student's home institution a transcript of records. The parties agree to use the ECTS grading scale to convert the grades between the two systems.

**Conversion Table STA-AE 2021-2022**

<b>Bachelor Agricultural Science and Technology, curriculum Agricultural technology (Scienze e tecnologie agrarie, curriculum Tecnologie agrarie - STA-TA) UNIVPM</b>			<b>Agricultural Engineer BSc (Mezőgazdasági mérnök, AE) UNIDEB</b>		
<b>Study Plan</b>	<b>SEM.</b>	<b>ECTS</b>	<b>Study Plan</b>	<b>SEM.</b>	<b>ECTS</b>
Mathematics	I	6	Mathematics	I	4
			Informatics	I	3
Principles of economics and statistics I.C.					
<i>Module 1: Principles of economics</i>	I	6	Economic Sciences I	III	4
			Economic Sciences II	IV	4
			Economic Sciences III	V	4
			Economy of agricultural sectors	VI	3
			Regulation and Administration of Agriculture	VI	3
<i>Module 2: Principles of statistics</i>	I	3	Statistics	V	3
Foreign languages - intermediate level	I	6	Professional language	I	3
			Professional language	II	3
Plant biology	I/II	12	Agricultural Botany	I	5
			Grassland management	VI	3
			Plant Protection III (Weed Control and Integrated Plant Protection)	VI	3
General and organic chemistry	I/II	12	General and inorganic chemistry	I	4
			Organic and biochemistry	II	4
Agricultural chemistry and biochemistry	III	9	Agricultural Chemistry	III	4
Agricultural and forest entomology and zoology	II	9	Zoology	I	5
			Animal physiology	II	3
			Plant Protection II (Entomology)	V	3
Physics	II	6	Basics of mechanical engineering	II	3
Agricultural and forest genetics	III	6	Genetics and biotechnology	III	3
Plant pathology	III	9	Plant Protection I (Plant pathology)	IV	3
Agricultural mechanization	IV	6	Agricultural machinery	III	4
Agricultural microbiology	IV	6	Agricultural and Food industrial microbiology	II	4



General agronomy and Crop science	IV	12	Agricultural Fundamentals I	I	3
			Agricultural Fundamentals II	II	3
			Crop production I	III	4
			Crop production II	IV	4
			Crop production III	V	4
Ornamental, wood and fruit tree culture and physiology	IV	9	Forest management	V	3
			Basic of Plant Physiology	II	3
			Agroecology	IV	3
Internship	IV	6	Internship	II, IV	0
			12 weeks long practice	VII	30
Animal biology and basic animal science	V	9	Animal nutrition	III	5
			Animal husbandry I	III	4
			Animal husbandry II	IV	3
			Animal husbandry III	V	3
			Animal health and hygiene	VI	3
Rural buildings and basics of geomatics	V	6	Water management	II	4
			Environmental management	II	3
Agrarian industries	V	6	Food Technologies, Food Safety	VI	3
Fruitculture	V	6	Horticulture I	IV	3
			Horticulture II	V	3
Rural appraisal	VI	6	Land use and regional development	III	4
			Agricultural History	I	3
Pedology	VI	6	Soil Science	II	4
Final dissertation		6	Final dissertation	V-VI	15
Free choice for students*	V-VI	12	Free choice for students*	III	3
			Free choice for students*	IV	6
*LIST OF FREE CHOICE EXAMS			*LIST OF FREE CHOICE EXAMS		
Agroenergy	V	6	Ethology	IV	3
Beneficial, phytopathogenic and mycotoxigenic fungi	VI	6	Lake economical husbandry technologies	V	3
Packaging of agro-food products	VI	6	Irrigated farming	V	3
Turfs management	V	6	Qualification of animal products	V	3
Viticulture and environment	VI	6	Quality Management System	VI	3
			Medicinal Plants and Spice Crops Production	VI	3
			Game management	VI	3

			Environmental management	VI	3
			Precision farming	VI	3

In the 7<sup>th</sup> semester students of UNIDEB participate on a 12 week long continuous practice (30 ECTS), that corresponds to the Internship in UNIVPM (6 ECTS).



## ANNEX 2.

### PROFESSIONAL INSTRUCTORS IN CHARGE

[partner's name UNIVPM]

Prof. Gianfranco Romanazzi

Address: Department of Agricultural, Food and Environmental Sciences (D3A),  
Via Brece Bianchem 10, 60131 Ancona, Italy

Tel.: +39 071 220 4336

E-mail: [g.romanazzi@univpm.it](mailto:g.romanazzi@univpm.it)

[partner's name UNIDEB]

Dr. József Csajbók

Address: Mezőgazdaság-, Élelmiszertudományi és Környezetgazdálkodási Kar  
Böszörményi út 138. 4032 Debrecen, Hungary

Phone: +36 52 508444/ext: 88465

E-mail: [csj@agr.unideb.hu](mailto:csj@agr.unideb.hu)

### ANNEX 3.

#### CONVERSION OF EXAMINATION GRADES AND DIPLOMA RESULTS

The Italian university system expresses the examination results in an increasing range of values between 18-30 and the Hungarian 1-5. The Italian grade of 30 can be associated with a “cum laude” rating.

(insufficiente)	<18	=	1	(elégtelen)
	18-21	=	2	
	22-24	=	3	
	25-27	=	4	
	28-30	=	5	
'30 e lode'	30L	=	5	

In Italy, the evaluation of diplomas follows an increasing range of values from 66 to 110. Based on the unanimous decision of the examination committee a grade of “cum laude” is associated with grade 110. In the Hungarian system, the grade of a diploma is determined by the examination committee on the basis of an increasing scale of values from 1 to 5.

(insufficiente)	<66	=	<2,00	(nem megfelelt)
	66-84	=	2,00- 2,50	megfelelt
	85-95	=	2,51- 3,50	közepes
	96-106	=	3,51- 4,50	jó
	107-110	=	4,51- 4,80	jeles
'110 e lode'	110L	=	4,81- 5,00	<i>kiváló</i>

## ANNEX 4.

### INFORMATION ON DATA CONTROLLING

In the course of its activities, the University of Debrecen pays particular attention to the protection of personal data, compliance with mandatory provisions of law, including in particular the General Data Protection Regulation (GDPR), and simultaneously also to safe and fair data controlling.

Information on the Controller:

University of Debrecen (registered seat: 4032 Debrecen, Egyetem tér 1, tax number: 15329750-4-09, institutional identifier: FI 17198, bank account number: MÁK 10034002-00282871-00000000.

1. The legal grounds for the controlling of the data is the rightful interest of the Controller, that is, ensuring that the relevant employees of the Controller are able to contact the contractual partner or its designated employee in the course of concluding the contract or establishing other business relationship, as well as in the interest of performing the contract. The proper performance of the contract is also the interest of the business partner.

2. The performance of the contract requires for the contracting parties to designate such contact persons and employees (Data Subjects) who participate in the performance of the contract. This necessitates the provision of certain personal data, which is also a reasonable expectation in contractual relationships in business, and does not have any significant impact on the privacy of such employees and/or contact persons.

3. The purpose of the data controlling is the establishment of business relationships and the proper performance of the contracts. For this purpose, the Controller controls the name, e-mail address and telephone number of the employee and/or contact person of the business partner.

4. The business partner, as well as its contact persons and/or other employees shall have the right to know who is designated in the records of the Controller as contact person, and may request such information to be rectified or erased. Further, the business partner shall also have the right to designate new contact persons.

5. The recipients of the personal data include the Controller's employees in charge of serving customers, engaged in financial, accounting and taxation-related tasks, as well as data processors of the Controller. Where necessary, pursuant to Article 28 of the GDPR, the Controller shall conclude data processing contract with such data processors.

6. The Controller undertakes to implement appropriate technical and organisational measures in the interest of security of the personal data controlled, and shall ensure the security of the personal data in accordance with Article 32 of the GDPR.

7. Please be advised that you can send your questions related to the controlling of personal data to the following e-mail address: [adatvedelmi.tisztviselo@unideb.hu](mailto:adatvedelmi.tisztviselo@unideb.hu)

With respect to the processing of personal information, the main applicable provisions of law

are Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (GDPR), as well as Hungarian Act CXII of 2011 on the right of informational self-determination and on freedom of information (the Information Act).

Further information can be found in the Information on Data Controlling, which is available on the website of the University of Debrecen ([www.unideb.hu](http://www.unideb.hu)).

As a Data Subject:

a) you have the right to detailed information concerning all facts related to the processing of your personal data (including, in particular, the purpose and the legal grounds for the processing of your personal data, the scope of persons entitled to control and process your data, the duration of the data processing, the scope of persons entitled to receive your data, your rights related to the data processing, as well as the main provisions of law concerning legal remedies);

b) you may request your personal data to be supplemented, rectified, erased or restricted;

c) in the cases specified by law, you may object to the processing of your personal data;

d) you have the right submit a complaint to the supervisory authority (National Authority for Data Protection and Freedom of Information, <http://naih.hu>, phone number: +36 (1) 391-1400, postal address: 1363 Budapest, P.O. Box 9, e-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu)) or to seek legal remedy from the courts.

Lawsuits in data protection issues belong to the competence of the regional court of law; at your option, the lawsuit may also be launched before the court of law with competence according to your permanent address or habitual residence. If you are a foreign national, you may also submit a complaint to the supervisory authority according to your permanent address abroad.

We kindly ask you that before you submit a complaint to the supervisory authority or the court, in the interest of holding discussions and resolving the problem arising as quickly as possible, please contact the University of Debrecen (postal address: 4002 Debrecen, P.O. Box 400, e-mail address: [adatvedelmi.tisztviselo@unideb.hu](mailto:adatvedelmi.tisztviselo@unideb.hu)).